

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

בס"ד

יחידת לימוד: שורשי עמ"י – עבר, מורשת, יזמות

وحدة تعليم : جذور شعب إسرائيل - الماضي , التراث , المبادرة

מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם: ד"ר סיגלית שושן

מחברת היחידה: אנה מלול

קהל היעד: כיתות ז-ח A1

יעדי יחידת הלימוד

- * פיתוח תחושת שייכות וזהות וחיזוק הקשר של התלמיד לעם, למדינה ולחברה הישראלית.
- * חיזוק אחריות אזרחית ומעורבות חברתית ועידוד פתיחות לשילוב בין חדשנות לבין שמירה על המורשת.
- פיתוח הבנת התלמיד של החיבור בין עבר להווה, וחשיבות המורשת ליזמות למען העתיד.

מטרות היחידה

היחידה מבוססת על ידע ומיומנויות בסיסיות שהתלמיד רכש בלמידת השפה הערבית ומהווה שלב בהתקדמותו בשפה בכתב ובעל פה, תוך העמקת תחושת מסוגלותו להתמודד עם טקסט ותכניו. למידת היחידה תעצים את יכולתו של התלמיד להיות סוכן שינוי בחברה, ליצור, וליזום תוך שמירה על המורשת.

* יחידה זו מיועדת לכיתות ז-ח רמה 1A. ביחידה זו באים לידי ביטוי רכיבי CEFR קליטה, הפקה, ותרגומו ובאנטרקציה שתיווצר תוך למידת תכניו.

ביטויי הדגשים של ה- CEFR ביחידה זו:

- התלמידים יהיו מסוגלים לקרוא טקסט ולהבינו באמצעות אוצר המילים הנלווה.
- התלמידים יהיו מסוגלים לכתוב ביטויים שייצרו מאוצר המילים החדש.
- התלמידים יהיו מסוגלים להשיב על שאלות מגוונות על תוכן הטקסט.
- התלמידים יהיו מסוגלים להשיב על שאלות חשיבה ביקורתית וחשיבה יצירתית.
- התלמידים יהיו מסוגלים לדבר את תכני הטקסט בערבית דבורה.
- התלמידים יהיו מסוגלים להבין את החיבור בין העבר וההווה ואת חשיבות המורשת ליזמות למען העתיד במדינה.

ברטיס בניסה:

1. על הלוח המורה כותבת את שלושת המילים: עבר, הווה עתיד. כל תלמיד בוחר את אחת מן המילים ואומר משפט קצר או מילה שמתחברת לו למילים: עבר, הווה או עתיד.
2. מקיימים דיון קצר בכיתה על שלוש שאלות: מה חשוב לשמור מהעבר? מה אנו עושים היום למען עצמנו ולמען המדינה? מה היינו רוצים לבנות בעתיד ולשם מה?

הטקסט:

شَعْبُ إِسْرَائِيلَ لَهُ جُذُورٌ
فِي الْمَاضِي عَاشَ الْأَجْدَادُ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلَ
فِي الْحَاضِرِ نَعِيشُ فِي دَوْلَةِ إِسْرَائِيلَ
نَحْنُ نَتَعَلَّمُ وَنَعْمَلُ مَعًا
نُرِيدُ الْبِنَاءَ وَالْإِبْدَاعَ مِنْ أَجْلِ مُسْتَقْبَلِنَا

אוצר מילים:

שֵׁב -עם \ جَذَر (ג) גִּזְר -שורש \ אֶלְמָצִי - העבר \ אֶלְחָצִיר - ההווה \
אֶלְמִסְתָּפֵל - העתיד \ אֶלְאֶגְדָד - האבות \ אֶרֶץ -ארץ, אדמה \ נִרְיָד -אנו רוצים
נַעֲמַל - אנו עובדים \ נִתְעַלֵּם -אנו לומדים \ עָשָׁן (מ) יַעֲיִישׁ - חי \ מִן אֶגְלִי -
למען \ בִּנְא -לבנות, בניה \ אֶבְדָע - ליצור, יצירה \ מַעָא - יחד

תרגילים:

א.תרגמו לערבית את הביטויים ואת המשפטים הבאים:

أَرْضُ إِسْرَائِيلَ _____
دَوْلَةُ إِسْرَائِيلَ _____
نَعْمَلُ مَعًا _____
نَتَعَلَّمُ الْبِنَاءَ _____

_____ نَتَعَلَّمُ الْإِبْدَاعَ

_____ مِنْ أَجْلِ الْمُسْتَقْبَلِ

ב.תרגמו לערבית את הביטויים ואת המשפטים הבאים:

_____ העבר והעתיד

_____ ההווה והעתיד

_____ מדינת ישראל

_____ אנו לומדים ועובדים

_____ אנו רוצים לבנות

_____ אנו רוצים ליצור

ג.השיבו בערבית:

_____ על מי מדבר הטקסט?

_____ איפה חיו אבותנו בעבר?

_____ איפה אנו חיים היום?

ד.השיבו "נכון" או "לא נכון"

_____ عَاشَ الْأَجْدَادُ فِي دَوْلَةِ إِسْرَائِيلِ

_____ لَا نَتَعَلَّمُ فِي الْحَاضِرِ

_____ نُرِيدُ الْبِنَاءَ وَالْإِبْدَاعَ

השלימו את המשפטים הבאים:

_____ فِي الْ عَاشَ الْأَجْدَادُ فِي أَرْضِ إِسْرَائِيلِ.

_____ فِي الْ نَعِيشُ فِي دَوْلَةِ إِسْرَائِيلِ.

_____ نُرِيدُ وَالْإِبْدَاعَ مِنْ أَجْلِ الْمُسْتَقْبَلِ.

ביחרו את השלמה הנכונה:

الْيَوْمَ نَعِيشُ فِي (أَرْضِ إِسْرَائِيل \ دَوْلَةِ إِسْرَائِيل)
فِي الْمَاضِي الْأَجْدَادَ عَاشُوا فِي (دَوْلَةِ إِسْرَائِيل \ دَوْلَةِ إِسْرَائِيل)
الْحَاضِرُ هُوَ (الْيَوْم \ الْمَاضِي)

שאלות חשיבה ביקורתית: השיבו בעברית או בערבית:

למה חשוב לזכור את העבר? _____

מה יכול לקרות אם לא נשמור על השורשים שלנו? _____

למה חשוב גם ללמוד וגם לבנות? _____

שאלות חשיבה יצירתית:

אם העתיד היה צבע , באיזה צבע הוא היה , לדעתכם? _____

ציירו ציור / או צרו תמונה בכלי של הבינה המלאכותית - של דבר מה שהייתם רוצים לבנות בעתיד והציגו אותו לכיתה.

כתבו :אני רוצה לבנות _____ למען העתיד.

השיבו בערבית דבורה:

مين كان عايش بالأرض زمان؟ مين كان عايش بـ (أ) لآرڊ زمان؟

وين إحنا عايشين اليوم؟ وين إحنا عايشين (أ) لיום؟

شو بدنا نعمل بالمستقبل؟ شو بدنا نعمل بـ (أ) למסתקבל؟

כרטיס יציאה:

המורה מראה תמונה יפה של עץ עם שורשים (העבר והאבות), גזע (אנחנו היום), וענפים (מה שנבנה בעתיד) ושואלת על החיבור של כל חלק לנושא הטקסט.

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

התלמידים מקבלים דף עם ציור של עץ וממלאים בשורשים מילה או ציור הקשור
לעבר של עם ישראל, בגזע מילה או ציור המייצג את החיים היום ובענפים מילה או
ציור של דבר מה שרוצים לבנות בעתיד.